

Mission Statement

Founded in 1940,
The Canadian Hearing Society is
a non-profit agency.

Our mission is to provide
services that enhance
the independence of
deaf, deafened and
hard of hearing people,
and that encourage
prevention of hearing loss.



Board of Directors As at March 31, 2001

Chair	Lynne Watt
Vice Chairs	Helen Bickle Bev Biderman Albert Mastromartino
Past Chair	Jan Thompson
Treasurer	Blair Smith
Secretary	David Allen
Directors	Craig Barnes Stephen Barrett Karen Dick Lillian Esarik Keith Golem Gael Hannan John Harvey Silvi Irons Lucia Jackson Lorin MacDonald Marilyn Morton Troy Stilwell Lisa Thomas Lorraine Thomas

Management Staff As at March 31, 2001

Executive Director David Allen

Head Office Directors

Fred Enzel	<i>Finance and Support Services</i>
Katherine	<i>Consumer Services (East)</i>
Hum-Antonopoulos	
Ann Lillepold	<i>Human Resources</i>
Susan Main	<i>Marketing Communications</i>
Gary Malkowski	<i>External Affairs and Employment Development</i>
Maribeth Meijer	<i>Consumer Services (West)</i>
Penny Parnes	<i>Consumer Services (Central)</i>
Paul Pinkus	<i>Fundraising and Business Development</i>

Regional Directors

Sandy Alyman	<i>Hamilton</i>
Laura Boston	<i>Sault Ste. Marie</i>
Maggie Doherty-Gilbert	<i>Peterborough</i>
Monique Doolittle-Romas	<i>Ottawa</i>
Nancy Frost	<i>Thunder Bay</i>
David Kerr	<i>Windsor</i>
Toni Lemon	<i>Peel and Waterloo</i>
Marilyn Reid	<i>London</i>
Marc Serre	<i>Sudbury</i>
Cate Taylor	<i>Kingston</i>

Joint Report of the Chair and Executive Director



Lynne Watt, Chair
Board of Directors



David Allen,
Executive Director

In many respects, 2000/01 has been a watershed year for CHS. Our revenue base grew substantially due to increased product sales and new government funding. After severing our relationship with The Canadian Hearing Society Foundation (now known as the Hearing Foundation of Canada), CHS established its own fundraising department and the early results have been remarkable. We have discovered and applied break-through technology in video-conferencing that promises to revolutionize the way we deliver counselling, training and interpreter services in remote geographic areas. Board and staff members attended a strategic planning retreat in August, prepared a five-year strategic plan, and decided to launch a major public profile campaign. In twelve short months, CHS has increased its operating budget by 44 percent, to \$24.4 million annually, and has emerged as one of the most progressive and dynamic charitable agencies in Canada.

Financial Highlights

For the third consecutive year, CHS operations were within budget, in accordance with the Board's directive to management requiring a balanced budget, without deficit, for each fiscal year. The surplus for the year ending March 31, 2001 was \$96,865.

The Ontario Ministry of Health and Long-Term Care awarded CHS \$4.7 million annually for three years to expand health care interpreting and mental health services across the province. Implementation is in full swing, however it will take us many more months to hire the required numbers of qualified sign language interpreters and mental health counsellors, professionals who are currently in short supply in Canada. In the meantime, we are working closely with stakeholder groups to manage expectations. All involved agree that government's compliance with the 1997

ruling by the Supreme Court of Canada in *Eldridge v. British Columbia* is long overdue.

The Ministry of Health and Long-term Care also funded expansion of our Hearing Care Counselling Program by approximately \$560,000, benefitting communities in Kingston, Windsor, Waterloo, Peterborough, Barrie and Thunder Bay regions. This program is now available in every CHS region except Sudbury.

Major new contracts totalling \$380,000 were secured with HRDC (Human Resources Development Canada) to support employment and community development services in Peterborough, London and Waterloo regions.

Central Region's Audiology and Speech Language Pathology Department was awarded an annual grant of \$96,000 from Citizenship and Immigration Canada as part of the LINC (Language Instruction for Newcomers to Canada) program.

The Ontario Trillium Foundation approved large grants for CHS. We will receive \$278,000 over three years to develop communication technologies. We will also receive \$125,000 to establish the General Social Services Program in Timmins and Sault Ste. Marie.

Collectively, the United Way in Belleville, Guelph, Peel, Sarnia, Windsor and York increased funding to CHS by \$165,000, which is noteworthy when considering the numerous other charities vying for additional dollars.

Hearing Aid Program sales reached a record level of \$4,278,000.

Our Fundraising Department reported net revenues of \$379,209 in its first year of operation, despite significant declines in Nevada break-open

ticket sales. Greatest achievements were attributable to Planned Giving, the Annual Appeal campaign and a major gift from the Sertoma Foundation. CHS welcomes Paul Pinkus, our Director of Fundraising and Business Development, and congratulates him on an excellent first year.

Other Notable Achievements

New offices were opened in Guelph, Oshawa and Timmins, bringing our total number of CHS offices to 27.

Our Sudbury office has become a laboratory for state-of-the-art applications in communications technology. CHS appears to be the only organization in North America to successfully use IP (Internet Protocol) technology to transmit images over long distances that are sufficiently clear for sign language and speech reading. The cost advantages and data sharing potential of IP over traditional ISDN (Integrated Services Digital Network) transmissions are significant. With CHS already in receipt of over \$0.5 million in new funding for several R&D projects related to this technology, many educational institutions and health care centres are anxious to partner with us and learn about our success.

Minutes of settlement were finalized between The Canadian Hearing Society and the Hearing Foundation of Canada (formerly The Canadian Hearing Society Foundation) regarding allocation of funds raised in the Society's name. The Society chose to terminate financial support from the Foundation as of September 1999.

CHS retained Manifest Communications to develop options for a multi-year public awareness campaign. The Board is committed to making a major investment to promote CHS's image as Canada's pre-eminent abilities-based social change organization that champions and

de-stigmatizes Deaf and hearing loss issues. The campaign will be targeted at the hearing public.

A concerted effort was made to raise the profile of CHS by participating in such events as the Ontario Hospital Association Annual Convention, the Special Olympics World Winter Games in Alaska, rallies promoting an Ontarians with Disabilities Act, and our own 60th anniversary celebrations. CHS staff had articles published in *Fifty-Five Plus* and *Good Times* magazines and in several daily newspapers. PBS affiliate WNED-TV produced a public service announcement for CHS and has aired it frequently.

Along with the Canadian Hard of Hearing Association and the Canadian Association of the Deaf, CHS was an intervener in a case, filed by lawyer Scott Simser, with the Canadian Human Rights Commission against the Tax Court of Canada. In a precedent-setting decision, the Court agreed to implement a policy of providing captioning and sign language interpreting when deaf, deafened and hard of hearing lawyers appear before the Tax Court.

A new four-year collective agreement was signed by CHS and CUPE 2073. Labour-management relations remain quite good.

Our Human Resources Department created an on-line orientation program for new employees and volunteers. The program will ensure staff in all CHS offices receive consistent training upon joining CHS and will permit them to progress through the training at their own pace.

While we are thankful for the confidence our funders have placed with CHS, we are ever mindful that an expansion on the scale of this past year needs to be carefully managed. Throughout 2000/01 extra effort went into developing

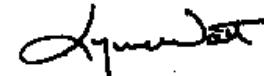
detailed operational plans, financial controls and client information systems. This effort will continue.

CHS can credit much of its success to the extremely dedicated, creative and caring employees whose love for their jobs is evident in every client encounter. Responding to an especially hectic year, these individuals generously made numerous personal sacrifices in order to fulfill the agency's goals.

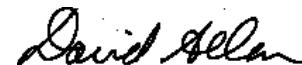
We appreciate all the support we received from consumer and professional organizations such as the Ontario Association of the Deaf, the Canadian Hard of Hearing Association, the Ontario Association of Sign Language Interpreters, and the Ontario Association of Speech Language Pathologists and Audiologists. Their input in helping us reshape our service delivery systems continues to be essential.

Our success is also due to the superb leadership provided by members of the Board of Directors and our various community councils. The number of hours these volunteers provide is invaluable. Their rich and diverse set of skills, ready availability and passion for the mission of CHS have been an incredible resource and inspiration for the management team.

Hold on to your hats, everyone. The thrills of our current ride have only begun!



D. Lynne Watt
Chair, Board of Directors



David Allen
Executive Director

Programs and Services

Interesting Facts

- One in 10 Canadians experiences some degree of hearing loss.
- More than 50 percent of Canadians over the age of 65 have a hearing loss.
- Hearing loss is permanent and irreversible.
- You should have your hearing tested every two years.
- Ask your family doctor to refer you to an audiologist or other qualified professional for a hearing test.

Programs are offered in a fully accessible and supportive environment by professionals experienced in meeting the needs of deaf, deafened and hard of hearing people.

Core Programs

CHS is committed to developing and providing the following five core programs in each of its 12 regional offices (see page 13 for locations):

Employment Services provides career counselling and job search training; works with employers to ensure workplace accessibility for deaf, deafened and hard of hearing employees.

General Social Services provides individual and family members with personal counselling, special assistance counselling, case management and daily living activities.

Marketing Communications distributes unbiased information about hearing loss and its prevention through publications, including CHS's quarterly magazine Vibes; provides referral information about other agencies across Canada; manages public relations.

Hearing Care Counselling assists seniors in carrying out daily activities independently and with reduced communication difficulties.

Ontario Interpreter Services increases accessibility by providing professional sign language interpreters in a variety of settings: medical, legal, employment, business, social services, education and government-related.

Optional Programs

Optional programs vary from region to region and are tailored to meet local needs. They include:

Hearing Aid Program dispenses and fits hearing aids to all ages.

Technical Devices Program sells a full range of assistive devices, including TTYs, alerting/signalling devices, FM systems and amplifiers.

Audiology assesses hearing and prescribes and fits hearing aids; recommends programs to assist individuals and their families in communicating effectively and living with hearing loss.

Speech Language Pathology develops and improves speech, language (English and ASL), literacy and family communication. Services are available to deaf, deafened and hard of hearing pre-school children, adults and their families.

Hearing Help Classes offers a supportive group environment for hard of hearing individuals by providing a step-by-step approach to coping with hearing loss and improving communication skills; provides information about the physical and technical aspects of hearing loss.

CONNECT Counselling Services provides counselling, psychotherapy and other mental health services to deaf, deafened and hard of hearing adults and their families.

Educational Support Services provides post-secondary institutions with notetakers, sign language interpreters and assistive devices to make the classroom and educational materials accessible to part-time students who are deaf, deafened and hard of hearing.

Literacy and Life Skills Program provides training in literacy and basic skills for deaf, deafened and hard of hearing adults with limited English and ASL.

Sign Language Services offers classes in American Sign Language.

Financial Review

For the year ended March 31, 2001

CHS completed the year with an operating fund deficit (excess of expenditures over revenues) of \$556,048 compared to last year's surplus of \$13,113. This deficit was more than covered by the surplus in our Designated Funds of \$652,913 for an overall surplus of \$96,865. Our favourable financial results are due, among other factors, to the continued support of the Ontario and federal governments, as well the United Way and our very generous donors. We enjoyed increased funding this year from the Ontario Ministry of Health and Long-Term Care for our Hearing Care Counselling Program and from Human Resources Development Canada for our Employment Services Program. We have also enjoyed continuing success in our hearing aid and other service programs.

The Society's working capital position has improved somewhat since last year and is currently in a deficit position of \$653,538. This represents a working capital ratio of .77 compared to .70 in 2000. We continued to rely, however, on some support from our own Trillium Foundation Stabilization Fund and a bank loan through part of the year. At year-end, the inter-fund loan from the Trillium Foundation Stabilization Fund had been reduced to \$162,300 and the bank loan balance was \$nil.

The Designated Funds of the Society are made up of bequests and donations specified for a particular use by the donor and currently total \$5.05 million. The largest of these is the Trillium Foundation Stabilization Fund, which now comprises \$3.3 million of the total, the income from which is used to fund Board-approved programs of the Society. In addition this year, \$375,000 was borrowed from the fund to seed our new Fundraising Program, which received \$668,130 from donations and planned giving in the year.

CHS's Designated Funds completed the year with a surplus of \$652,913 from two main sources. During the year the Society received several donations and bequests totalling \$510,786 including several bequests deposited to the Trillium Fund (\$229,541), a large bequest to the Hamilton Region designated for Children's programs (\$242,871) and various other smaller donations. The Fund also benefitted from a \$151,000 increase in the value of the investments, which it holds. This return is down significantly from 2000 due to the downturn in the investment markets.

The Canadian Hearing Society
Balance Sheet as of March 31, 2001

			2001	2000
	Operating Fund \$	Designated Fund \$	Total \$	Total \$
Assets				
Current Assets				
Cash	878,176	–	878,176	–
Grants receivable	289,060	–	289,060	173,401
Accounts receivable	788,082	–	788,082	968,081
Inventory	275,355	–	275,355	233,165
Other assets	14,479	–	14,479	3,911
	2,245,152	–	2,245,152	1,378,588
Investments	–	4,887,130	4,887,130	4,666,381
Interfund Loan	(162,343)	162,343	–	–
Capital Assets	3,776,369	–	3,776,369	3,818,149
	5,859,178	5,049,473	10,908,651	9,863,088
Liabilities				
Current Liabilities				
Bank indebtedness	–	–	–	301,669
Accounts payable and accrued liabilities	1,290,510	–	1,290,510	1,502,566
Amount payable to Ministry of Health	1,564,070	–	1,564,070	–
Current portion of loan payable	4,705	–	4,705	20,340
Deferred revenues	39,405	–	39,405	137,571
	2,898,690	–	2,898,690	1,962,146
Loan Payable	12,154	–	12,154	–
	2,910,844	–	2,910,844	1,962,146
Fund Balances				
Operating Fund				
Capital assets	3,776,369	–	3,776,369	3,797,809
General	(828,035)	–	(828,035)	(922,258)
Designated Funds	–	5,049,473	5,049,473	5,025,391
	2,948,334	5,049,473	7,997,807	7,900,942
	5,859,178	5,049,473	10,908,651	9,863,088

The following financial statements have been reproduced from the consolidated financial statements audited by PricewaterhouseCoopers for the fiscal year ended March 31, 2001. Complete financial statements are available upon request from The Canadian Hearing Society at: (416) 928-2504 Voice, (416) 928-2550 TTY or (416) 928-2525 Fax or Web site: www.chs.ca

Interesting Facts

- Ninety percent of deaf parents have hearing children; 90% of deaf children have hearing parents.
- Approximately 30,000 Canadians use Sign Language as their first language.
- There are many assistive listening devices that are easy to use and can help you get connected to the television, telephone, doorbell and your family and friends.

Financial Review

For the year ended March 31, 2001

**The Canadian Hearing Society
Statement of Operations for the year ended March 31, 2001**

			2001	2000
	Operating Fund \$	Designated Fund \$	Total \$	Total \$
Revenue				
Grants				
Province of Ontario	7,831,826	—	7,831,826	7,930,665
Federal and other	992,500	—	992,500	1,175,020
Contributions				
United Way	1,697,021	—	1,697,021	1,623,613
Other	—	—	—	96,000
Sales of goods and Services	6,902,397	—	6,902,397	6,289,488
Fundraising and gaming activities	977,494	—	977,494	1,055,834
Bequests and contributions	—	501,771	501,771	351,661
Unrealized change in pooled funds	—	151,142	151,142	455,462
Other revenue	228,575	—	228,575	318,034
	18,629,813	652,913	19,282,726	19,295,777
Expenses				
Salaries and benefits	10,486,690	—	10,486,690	10,728,587
Services Costs	1,770,623	—	1,770,623	1,317,744
Cost of goods sold	3,460,419	—	3,460,419	3,386,960
Fundraising and gaming activities	391,454	—	391,454	468,364
Occupancy and office	2,832,083	—	2,832,083	2,343,548
Interest expense	27,138	—	27,138	20,248
Amortization	112,523	—	112,523	179,538
Bad debts and provisions	104,931	—	104,931	7,758
	19,185,861	—	19,185,861	18,452,747
Excess (deficiency) of revenue over expenses for the year	(566,048)	652,913	96,865	843,030
Fund Balances, Beginning of the year	2,875,551	5,025,391	7,900,942	7,057,912
Interfund transfer	628,831	(628,831)	--	--
Fund Balances, End of year	2,948,334	5,049,473	7,997,807	7,900,942

List of Donors

Liste des donateurs

Many organizations and individuals have responded to our call to action and provided generous support of our mission. The Canadian Hearing Society gratefully acknowledges the following donors.

Interesting Facts

- You can call a deaf person even if you do not have a TTY. Bell Canada has a relay service at 1-800-855-0511. The operator types what the hearing person says and reads aloud what the deaf person types.

Foundation/Service Clubs Fondations et clubs philanthropiques

John Andrews Foundation
J.P. Bickell Foundation
Barrhaven Lions' Club
The Leonard and Felicie Blatt Foundation
The Brooke Foundation
The Hearing Foundation of Canada
K-W Sertoma Club
Kiwanis Club of Thunder Bay Inc.
Lambeth Lions Club
Lions Resource Centre for the Deaf and Hard of Hearing
Ontario Trillium Foundation
Order of the Eastern Star - Thames Valley Chapter
Peterborough Lions' Club
Irving L. Rosen Foundation
The Canterbury Guild of St. Thomas a Becket
The Sertoma Foundation of Canada
Sertoma/La Sertoma Foundation of Waterloo Region
The International Association of Lions Clubs - District A-4
Thunder Bay Foundation
Twin City Sertoma Club
War Pensioners of Canada - Rose City Branch

Corporations and Employee Trusts Sociétés et fiducies d'employés

ACTRA
Alan E. Neff Hearing Aids
Arcola & District Donor's Choice
Arriscraft International
Associated Conferences Secretariat
Audiology Services (Kitchener)
Barberian's Steak House
Bayside Boutique & Gallery
Bell ActiMedia
Bell Canada - Toronto Employees Fund for Community Services
Bell Canada-EFCS
Beltone Electronics

Bendale Bible Chapel
Book Time
Brita Water Filter Systems
Bryston Ltd.
Bulova Watch Company
Caley & Wray Barristers & Solicitors
Cambridge Audiology Services
Canadian Automobile Association - Central Ontario
Canning Images
Chartered Accountants of Ontario
Children's Services Network
Clinical Audiology Centre
CN Tower
Comfort Inn Peterborough
Dahlberg Sciences Limited
Davis + Henderson
Davis Martindale & Co. Inc.
Davis Martindale LLP
Dominion Hearing Aid Clinic
Duracell Canada Inc.
Electro-Medical Instruemnt Co.
Employees Community Fund of Boeing Toronto Ltd.
Finders Keepers
Fisher Gauge Ltd.
Fountain of Hope: Employees' Foundation Bank of Montreal Group of Companies
Fresco's Deli
H. K. Arnold Hearing Aids
Hamilton Hydro Electric Employees' Credit Union Ltd.
Harold T. Griffin Inc.
Heffner Lexus Toyota
Heineken Canada
Hurley Corporation
Hydro One
IBM Employees' Charitable Fund
Integra Capital in Trust
International Hearing Aids Ltd.
Knock on Wood
Labatt Employees Community Fund
Liftlock & The River Boat Cruises

List of Donors

Liste des donateurs

Corporations and Employee Trusts Sociétés et fiducies d'employés

London 444 Social Justice Fund
London Audiology Consultants
London Ear Clinic
London Life Employees' Share Committee
McCarthy Tétrault
McNeil: Consumer Healthcare
Meikle Automation
Memorial Gardens Canada Ltd.
Metro Golf Dome
Mini Stamps & Office Supplies Inc.
Nancy's Art & Frames
New Method Insulation
Nicholson-Fox Direct
Olde Stone Brewing Company
Olympia Cabinets K - W Inc.
Onramp Network Services Inc.
Ontario Power Generation
Paris Marine Ltd.
Planned Giving Solutions
Precision Forms & Labels Inc.
Pride of Windsor Cruises
R&R Distributing
Raymond Industrial Equipment Limited
Residence of The Sisters of The Holy Names
Resound Corporation - Canada Division
Rockwell Automation Canada Inc.
Rodin Communications
Royal Bank Employees
Royal Bank of Canada Charitable Foundation
Sears Employee Charitable Fund

Seneca College of Applied Arts and Technology
Siemens Hearing Instruments Limited
Smith, Nixon & Co. LLP
Sony of Canada Ltd.
Starkey Labs
Sunnyside Greenhouse Landscaping
Sutherland Chan School & Teaching Clinic
Take Root Floral Designs
Techmatic MFG. Inc.
The Barclay Ltd.
The Economical Insurance Group
The Great Atlantic & Pacific Company of Canada Inc.
The Office Bar
Restaurant & Comedy Club
The Port Carling Golf and Country Club
The Village Bistro
Thunder Bear
Tiger Brand Knitting Company Ltd.
TJ Cavanagh Ltd.
Tolko Industries Ltd.
Total Hearing Centre
Travel Innovations Ltd.
Trillium Funreal Service Corp.
Truck & Diesel Hydraulics
Twohey's Furniture & Sleep Centre
United Church Women
United Grain Growers Ltd.
Unitron Industries Ltd.
Xerox Canada Limited

Bequests (Estate of)/Legs (succession de)

Margot O. Anderson
Arelene Burgess Steele
Wilfred Fenton
Jane Goodbrand
Christena Graham
L. Gwynn Holtby
Jean Isabel Hossack
James G. Jackson
(Beryl) Yvonne Lawson
Elizabeth Matthews
Muriel Anne Milligan

Julia Pajuste
Patrick Leslie Purcell
Gordon Reed
Versie Rhea Tietz
Gertrude Cornelia Turner
Sohpia Vale
Norman James Waymonth
W. Yukish

Gifts were made in honour of : Dons en reconnaissance

Ms. Sandra Russell

Gifts were made in loving memory of : Dons en mémoire

Mr. Jack Adams
Ms. Mary Anderson
Mr. Don Ascott
Mr. Marcell Baillargeon
Mr. Santo Beltrame
Mr. Charlotte Butz
Mr. John Cavanaugh
Mr Andre Christianson
Mr. Giovanni Coccimiglio
Mr. John Cooney
Mr. Michael Corrigan
Mr. John Craig
Mr. Armando DeMatta
Ms. Marion Dyer
Mr. Ralph Freeman
Mr. Spencer Freeman
Ms. Olga Hawkins
Mrs. Diane S. Holyk
Mr. Richard Jamieson
Mr. Chuckie Johnson
Janine L. Johnson & Eva Lewella
Ms. Mary Kerr
Mrs. Roza Koch
Edith Donovan McCallum
Mr. Sidney McMullan
Mrs. Elizabeth Matthews
Mrs. Phyllis Monument

Mrs. O'Connor
Jean Oulette
Mr. Penfold
Mrs. Leanne Pherrill
Mr. Albert Quan Hin
Mrs. Rachael Rabin
Mr. Ugo Romano
Mrs. Florence Shaw
Ms. Anna Urb
Mrs. Mary Walton-Ball
Ms. Bernice Wales
Mr. Erron Williams

>\$25,000
25 000 \$+

Mr. Stephan Lewar

\$10,000 - \$24,999
10 000 à 24 999 \$

Mr. William & Gladys Erz
Ms. Beryl Lawson
Mr. Emilio Longo
Mr. John Renaud
Dr. Andres Traverse

\$5,000 - \$9,999
5 000 à 9 999 \$

Mr. Victor Doig
Mrs. Jean M. Pettit
E. Trimbee

\$1,000 - \$4,999
1 000 à 4 999 \$

Mr. David Allen
Mr. Steve Allen
Mr. Thomas Allison
Mr. Patrick Purcell
Mr. J. Rhind
Mr. Frederick Webber
Mrs. Beryl Weltman

\$500 - \$999

500 à 999 \$
Mr. Donald Dudar
Ms. Joan Evans
Ms. Marilyn Goodman
Mrs. Carole Gramlich
Mrs. Stella Hamilton
Dr. John Harvey
Ms. E. Morgan
Ms. Jennifer Pendlebury
Mr. Jim Prosser
Mr. Ralph Sturrup
Mrs. Katherine Taylor
Mr. Lawrence Wragg
Mr. Frederick Webber

\$250 - \$499
250 à 499 \$

Mr. Joseph Abramsky
Mr. Collins Barrow
Ms. Glenda Bell
Ms. Beverly Biderman
Mrs. Edna Bourne
Mr. Paul & Alma Brandon
Frederic Branscombe
Dr. Brebner
Mr. John Catto
Mr. Peter Chan
Susan Chen
Eileen Stewart Cockburn
G. Croass
Mr. David Currie
Mr. Douglas Derry
Ms. Jill Elder
R. Farewell
Mr. Glen Fountain
Mr. Leonard Frampton
Dr. Stephen Fuzy
Mr. Albert Glazer
Dr. G. Gleeson

Mr. Keith Golem
W. Haden
Mrs. Stella Hamilton
Ms. Diane Hanson
Mr. William Hayden
Ms. E. Grace Hyam
Mr. John Jamieson
Ms. Claire Jazbec
Mr. J. Johnston
Mr. Charles King
H. Lackie
Mrs. Stella Hamilton
Ms. Diane Hanson
Mr. William Hayden
Ms. E. Grace Hyam
Mr. John Jamieson
Ms. Claire Jazbec
Mr. J. Johnston
Mr. Charles King
H. Lackie
M. Laughton
Frances Lawson
Mrs. Lightsone
Mrs. Alice R. Lorriman
Dr. Suzanne Mady
Anne Martin
Mrs. Edna McCool
Mr. John McGuire
Ms. Carol Nisbet
Mr. David Merkur
Mrs. Mary Mingay
Mr. George Mitchell
Dr. Kathleen Moses
Alice M. Moulton
Marion Nijhuis
Ms. Carol Nisbet
David Nisker
Mrs. Mabel Peters
Mr. Edwin Pullen
Mr. William Reid
Mr. Jack Reynolds
Mrs. Gretta Riddell-Dixon
Mr. & Mrs. Piero Romani

Mrs. Muriel Ryersee
Mrs. Anita Saunders
Mr. John Scott
Alice Scripnick
Mr. Michael Shain
Mr. Wayne Shaw
B. Sniderman
Mr. Brahm Spilfogel
Ms. Minnie Strugnell
Mr. Vic Sullivan
Ms. Anne Taradash
Ms. Lisa Thomas
Mr. Eric Thomson
Ms. Flora Ward
Robert Waters
Ms. Lynne Watt
Mr. Berni Weinstein
Ms. Grace Workman Scott
W. Yhap

\$100 - \$249
100 à 249 \$

Mrs. Eveline Abell
Ms. Julie Adams
Mrs. Margaret J. Adams
Dr. Peter Alberti
Ms. Lorna Allen
Mr. Richard Allen
Ms. Ruth Allen
Mrs. Leonor Apolonia
Ms. Dolores Arruda
Mrs. Kathryn Atkinson
Mr. T. Bailey
Mr. Ernie Ball
Mrs. Kay Barootes
Ms. Marion I. Barter
Mrs. Mary Becker
Mr. Ted Beckstead
Mr. Noel Beer
Mr. Ronaldo Belanger
Mr. Rick Beltrame

Mr. Thomas Benford
Ms. Winnifred Bennett
Mr. Bruce Biddeson
Mrs. Mela Bihuniak
Ms. Audrey Black
Mr. Christopher Black
Mr. Ronald Blainey
Mrs. Helen Blake
Mr. John Bonneau
Ms. Francine Botton
Mr. James Bourne
Ms. Susan Brekelmans
Mrs. Toby Brooks
Mrs. Angele Brosseau
Mr. Peter Brown
Mrs. Frances Browning
Mr. Geoff Bruce
Mr. Edward Bryan
Mrs. Mary Bullock
Mr. Terrence Burgoyne
Mr. Peter D. Burke
Mary & Archie Cameron
Ms. Elizabeth Campbell
Mr. Ernest Carr
Ms. Mary Carter
Mr. Phillip Carter
Ms. Katharine Cartwright
Mr. Andrew Cervin-Lawry
Mrs. Christine Chomyn
Mrs. Elizabeth Churchill
Miss Stephanie Ciuper
Mr. Roland Clarek
Mrs. Luisa Condolo
Mr. L. H. Coneybeare
Dr. Alan Conn
Mr. Tim Coyle
Mr. Clarke Coyle
Mr. Francesco Cugliagli
Mr. John Culiner
Mrs. Edgar Davidson
Ms. Marylyn Davis
R. Deadman
Mrs. Dorothy Delafosse

Mr. Joseph Demeza
Ms. Josephine Devries
Mrs. Mukhtiar Dhaliwal
Mr. Colin Donnell
Ms. Marguerite Dow
Mr. Herman Dreher
Mr. Peter Earl
Mr. James Emory
Ms. Celeste Erendrea
Ms. Lillian Esarik
Mr. Keith Evans
Mr. Gordon Fairbank
Mr. Richard H. Fallon
Mrs. Melinda Fenney
Ms. Joan Ferguson
Ms. Arlene Ferreira
Ms. Vilma Filici
Ms. Clare Filkin
Mrs. Patricia Fisher
Ms. Sheila Flood
Mr. Robert Fooks
Ms. Cheryl Forsythe
Mr. Irving Fox
Mr. Kurt Frenkel
Mr. C. Frost
Mr. Howard Fry
Ms. Ximena Galarza
Mr. John Geerts
Mr. Barry Gibson
Mr. David Gillanders
Mr. William Gladney
Mr. Joseph Gobin
Mrs. Rose Goldhar
Mrs. Goldring
Mr. Paul Goodwin
Ms. Marguerite Gow
Ms. Jean Gravenor
Mr. Bernard Green
Mr. Lorne Groves
Mr. & Mrs. J. Guenther
Mr. Vito Guerra
Mr. Geoffrey Hamilton
Mr. Robert Hannah

List of Donors

Liste des donateurs

\$100 - \$249 100 à 249 \$

Mr. William Harris
Mr. Gordon Harrison
Mr. Sheffield Hauraney
Mr. William Hayden
Mr. Len Hegedus
Mrs. Nancy Henry
Ms. Grace Herchak
Ms. Elizabeth Hewson
Mr. Carl Hibbeln
Mr. Harris Hill
Mr. Tom Hoch
Mrs. Patricia Holway
Ms. Ruth E. Hood
Mr. Wharton Hood
Mrs. Beth Hoover
Mr. George Hope
Mrs. Helen Howard
Ms. Doris Huber
Mr. F Humphrey
Mr. William Hunt
Mrs. Marie Hutchon
Mrs. Kathleen Hutton
Ms. E. Grace Hyam
Mr. J. Irani
Mr. William Ironside
Mr. Dikran Islemeci
Mr. Nelson Iturriaga
Mr. Russell Jacobson
Mrs. Maria Jacome
Mr. Peter Janes

Ms. Hedy Jazbec
Mrs. Marrion Johnson
Mrs. Kay Jullion
Mr. Michael Kazmierowski
Mr. Anthony Keith
Mr. Adriaan Kerstens
Mr. Aaron Keupfer
Mr. G. Edmund King
Mr. Douglas Knight
Mr. Henry J. Knowles
Mr. John Koblinsky
Mrs. Rose Landau
Mr. Carl Landra
Mrs. Mary Ann Lawrie
Nhat Le
Mr. J. W. Lee
Mrs. Lily Lee
Mr. Stan Leeper
Ms. Margaret Lehman
Ms. Norah E. Leith
Mr. Marc Lemyre
Mr. Larry Letourneau
Mr. Kin Cho Leung
Ms. Katherine Lilley
Mr. Aaron Lindfield
Mr. Thong Ling
Ms. Helen L. Loft
Mr. Gordon Long
Ms. Janice M. Long
Ms. Cecilia Longstaffe
Mr. Robert Loring
Mrs. Lilie Lugsdin

Mr. G. MacDonald
Mr. Robert C. Macfarlane
Mr. Quentin MacKay
Mr. Alex MacKenzie
Mrs. Maria Maggil
Miss Foxa Mahmoud
Ms. Estelle Mahood
Ms. Michelle Maldonado
Mrs. Jeanne Manchee
Miss Doreen Mann
Mr. Lorenzo Mariconda
Mr. Charles T. Martens
Mr. Victor Martins
Ms. Patricia M. Matson
Mr. Bruce McBlain
Mr. Alex McBurney
Ms. Louise McCarthy
Dr. Joseph McClure
Ms. Grace McCrea
Mr. Frederick McDowell
Mr. Victor McGovern
Ms. Julia McIntyre
Mr. Joseph McMullan
Mr. William McMullen
Mrs. Joyce McMurray
Miss Frances Mcnelis
Ms. Maribeth Meijer
Mr. Robert Mentall
Miss Audrey Merrifield
Mr. Vincenzo Messina
Mrs. Mary Mingay
Mr. Wayne Mirley
Mr. George Mitchell
Patricia Mondesir
Roxana Morales-Rodriguez
Ms. Anne H. Morris
Mr. Robert C. Morris
Mr. Eric Morrison
Dr. Rebeka Moscarello
Mr. Lawrence Mundy
Ms. Barbara Munro
Mr. David Naiberg

Mr. Harry Nelson
Mr. John Neville
Mr. George Niblett
Ms. Joyce Nickerson
Mrs. Gertrude Nymark
Ms. Elizabeth Oliveira
Mr. William Oliver
Mr. Patrick O'malley
Mr. John Onofrio
Ms. Marilyn Ornelas
Mr. Vahe Edouard Oundjian
Mr. Percy Owen
Mr. Victor Pamensky
Ms. Pauline Parnes
Mr. Bruce Payne
Mr. Alex Pepperell
Ms. Sandra Peterson
Ms. Sandra Pettit
Mr. Alexander Pherrill
Mr. Brian Pico
Mrs. Natividade Pires
Ms. Julia Pomerlan
Mr. Alfred Poynt
Mr. Douglas Pringle
Ms. Sara Ratney
Dr. Eldon Ray
Mr. Kenneth Reeves
Dr. John Reid
Ms. Willa Reid
Mrs. Gretta Riddell-Dixon
Ms. Dorothy Robertson
Ms. Leigh Robinson
Mr. Robert A. Rodgers
Ms. Betty Rogers
Mr. William Rogers
Mr. Donald Ross
Mr. Herman Rottler
Mr. Peter Russell
Mr. Michael Russill
Hon. Robert Rutherford
Miss Mariela Saccardo

Ms. Anne Sauchuk
Mr. Wolfgang Saxler
Mr. Richard Schilling
Ms. Donna M. Schwartzburg
Mr. H. Seddon
Mr. Joe Seidner
Mr. Micheal T. Semenick
Ms. Angela Seto-Pfaff
Mr. William Sewell
Mrs. Audrey Sharp
Mr. Wayne Shaw
Mrs. Laura Shepherd
Mr. Albert Shifrin
Mr. Hugh Simmons
Mr. Arran Simpson
Mr. Cal Don Simpson
Mr. James Simpson
Mr. J. W. Sinclair
Ms. Shelley Skeet
Mr. David Smith
Mr. Arthur Sowden
Ms. Amy Sproule-Jones
Ms. Helen Stacey
Mr. Cornelis Steinbach
Ms. Ivy Steinberg
Mr. Paul Stern
Ms. Rayleen Stevens
Mr. Ray Stevenson
Mr. Alexander Stewart
Mr. Fred Stork
Mr. Robert Strickland
Dr. H. Struivig Degroot
Ms. Leslie Sung
Mrs. Nina Suttie
Sharon Swyers
Mr. Anthony Tarsitano
Mr. Martin Tauber
Mr. Fernando Taverniti
Ms. Elizabeth Taylor
Mrs. Mary Thomas
Ms. Lillian Thompson
F. A. Tinney

Daltonette Toyloy
Mr. Mike Varanese
Mr. David Vargas
Ms. Esther Veale
Ms. Kaili Vegh
Maria Vultao
Mr. Jon Wadleigh
Mr. Derek Wager
Mr. John Walker
Mr. Charles Wallace
Mr. Ronald Wallace
Mrs. Betty Wallbank
Mr. Hugh Wallis
Ms. Flora Ward
Mrs. Joyce Ward
Ms. Sheila Warren
Ms. Lynne Watt
Mr. Sidney Webber
Mr. Gary Weddel
Ms. Judith Weeks
Mrs. Helen Wenger
Mr. William Whitcher
Mr. Hewlett White
Ms. Christina Williams
Ms. Florence Wilson
Mr. John Wilson
Miss Lois Witmer
Mr. Michael Wong
Miss Dorothy Worden
Ms. Cheryl Yakamovich
Mr. Edward Younglai
Ms. Tung Wah Yuen
Dr. George Zarb
Mr. Paul Zarb
Mr. Donald Zielinski
Dr. Bernard Zitson
Ms. Bernice Zubata



THE CANADIAN HEARING SOCIETY LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE L'OUÏE



Regional and Area Offices

Head Office: 271 Spadina Road, Toronto, Ontario M5R 2V3

TTY: (416) 964-0023 Voice: (416) 964-9595 Fax: (416) 928-2506 E-mail: info@chs.ca Website: www.chs.ca

BARRIE

54 Cedar Pointe Dr., Suite 1205, L4N 5R7
(705) 737-3190 TTY/Voice (705) 722-0381 Fax
E-mail: office@barrie.chs.ca

BELLEVILLE

200 Dundas St. E., Suite 208, K8N 1E3
(613) 966-7381 TTY (613) 966-8995 Voice
(613) 966-8365 Fax
E-mail: office@belleville.chs.ca

BRANTFORD

225 Colborne St., Suite 139, N3T 2H2
(519) 753-3162 TTY/Voice (519) 753-7447 Fax
E-mail: office@brantford.chs.ca

BROCKVILLE

54 King St. E. K6V 1B1
(613) 498-3933 TTY/Voice (613) 498 0363 Fax
E-mail: office@brockville.chs.ca

CHATHAM

48-5th St., 3rd Floor, Suite 310, N7M 4V8
(519) 354-9347 TTY/Voice (519) 354-2083 Fax
E-mail: office@chatham.chs.ca

DURHAM Region (Oshawa)

178 Simcoe St. N. - Basement, Oshawa, L1G 4S9
(905) 404-0468 TTY (905) 404-8490 Voice
(905) 404-2012 Fax
E-mail: office@durham.chs.ca

ELLIOT LAKE

c/o Huron Lodge, 100 Manitoba Rd. P5A 3T1
(705) 848-5306 TTY/Voice (705) 848-1306 Fax
E-mail: office@elliottlake.chs.ca

FORT FRANCES

396 Scott St. P9A 1G9
(807) 274-4224 TTY/Voice (807) 274-1330 Fax
E-mail: office@fortfrances.chs.ca

GUELPH

2 Quebec St., Suite 200 N1H 2T3
(519) 821-1490 TTY (519) 821-4242 Voice
(519) 821-8846 Fax
E-mail: office@guelph.chs.ca

HAMILTON (+)

255 West Ave. N. L8L 5C8
(905) 522-1128 TTY (905) 522-0755 Voice
(905) 522-1336 Fax
E-mail: office@hamilton.chs.ca

KENORA

136 Main St. S., P9N 1S9
(807) 468-7230 TTY/Voice (807) 468-8496 Fax
E-mail: office@kenora.chs.ca

KINGSTON (+)

299 Concession St., Suite 203, K7K 2B9
(613) 544-2765 TTY (613) 544-1927 Voice
(613) 544-1975 Fax
E-mail: office@kingston.chs.ca

LONDON (+)

261 Piccadilly St., N6A 1S3
(519) 667-3323 TTY (519) 667-3325 Voice
(519) 667-9668 Fax
E-mail: office@london.chs.ca

NIAGARA

Niagara Rehab 547 Glenridge Ave.
St. Catharines L2T 4C2
(905) 984-8916 TTY (905) 984-4412 Voice
(905) 984-8298 Fax
E-mail: office@niagara.chs.ca

NORTH BAY

#432-101 Worthington St. E. P1B 1G
(705) 494-8487 TTY (705) 474-8090 Voice
(705) 474-6075 Fax
E-mail: office@northbay.chs.ca

OTTAWA (+)

#502-2197 Riverside Dr. K1H 7X3
(613) 521-0634 TTY (613) 521-0509 Voice
(613) 521-0838 Fax
E-mail: office@ottawa.chs.ca

PEEL/HALTON/DUFFERIN (+)

2227 South Millway, Suite 300
Mississauga, L5L 3R6
(905) 608 1691 TTY (905) 608 0271 Voice
(905) 608 8241 Fax
1 877 679 5662 Toll Free TTY*
1 877 679 5661 Toll Free Voice*
E-mail: office@peel.chs.ca

PETERBOROUGH (+)

315 Reid St., K9J 3R2
(705) 743-1621 TTY (705) 743-1573 Voice
(705) 741-0708 Fax
E-mail: office@peterborough.chs.ca

SARNIA

704 Mara St., Point Edward, N7V 1X4
(519) 337-5943 TTY (519) 337-8307 Voice
(519) 337-6886 Fax
E-mail: office@sarnia.chs.ca

SAULT STE. MARIE (+)

130 Queen St. E., P6A 1Y5
(705) 256-2752 TTY (705) 946-4320 Voice
(705) 256-7231 Fax
E-mail: office@saultstmarie.chs.ca

SUDBURY (+)

1233 Paris St., P3E 3B6
1-800-479-4562 TTY/Voice
(705) 522-1090 TTY (705) 522-1020 Voice
(705) 522-1060 Fax
E-mail: office@sudbury.chs.ca

THUNDER BAY (+)

135 Syndicate Ave. N., Suite 300, P7C 3V3
(807) 623-1646 TTY/Voice
(807) 623-4815 Fax
1 800 469 5608 Toll Free TTY/Voice*
E-mail: office@thunderbay.chs.ca

TORONTO (+)

271 Spadina Road, M5R 2V3
(416) 964-0023 TTY (416) 964-9595 Voice
(416) 928-2523 Fax
E-mail: office@toronto.chs.ca

WATERLOO (+)

222 Frederick St., Kitchener, N2H 2M8
(519) 744-6901 TTY (519) 744-6811 Voice
(519) 744-2390 Fax
1 800 668 5815 Toll Free TTY/Voice*
E-mail: office@waterloo.chs.ca

WINDSOR (+)

300 Giles Blvd., N9A 4C4
(519) 254-1704 TTY (519) 253-7241 Voice
(519) 253-6630 Fax
E-mail: office@windsor.chs.ca

YORK (Newmarket)

16655 Yonge St., Unit 3, Newmarket, L3X 1V6
(905) 898-6646 TTY (905) 715-7511 Voice
(905) 715-7109 Fax
1-877-967-5247 Toll Free TTY
1-877-715-7511 Toll Free Voice
E-mail: office@york.chs.ca

(+) Regional Office

* Toll-free numbers may work in local calling areas only.

THE CANADIAN HEARING SOCIETY LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE L'OUÏE



Bureau régional

Siège social 271 Spadina Road, Toronto, Ontario M5R 2V3

ATS (416) 964-0023 Voix (416) 964-9595 Téléc. (416) 928-2506 Courriel info@chs.ca Site Web www.chs.ca

BARRIE

54 Cedar Pointe Dr., Suite 1205, L4N 5R7
(705) 737-3190 TTY/Voice (705) 722-0381 Fax
E-mail: office@barrie.chs.ca

BELLEVILLE

200 Dundas St. E., Suite 208, K8N 1E3
(613) 966-7381 TTY (613) 966-8995 Voice
(613) 966-8365 Fax
E-mail: office@belleville.chs.ca

BRANTFORD

225 Colborne St., Suite 139, N3T 2H2
(519) 753-3162 TTY/Voice (519) 753-7447 Fax
E-mail: office@brantford.chs.ca

BROCKVILLE

54 King St. E. K6V 1B1
(613) 498-3933 TTY/Voice (613) 498 0363 Fax
E-mail: office@brockville.chs.ca

CHATHAM

48-5th St., 3rd Floor, Suite 310, N7M 4V8
(519) 354-9347 TTY/Voice (519) 354-2083 Fax
E-mail: office@chatham.chs.ca

DURHAM Region (Oshawa)

178 Simcoe St. N. - Basement, Oshawa, L1G 4S9
(905) 404-0468 TTY (905) 404-8490 Voice
(905) 404-2012 Fax
E-mail: office@durham.chs.ca

ELLIOT LAKE

c/o Huron Lodge, 100 Manitoba Rd. P5A 3T1
(705) 848-5306 TTY/Voice (705) 848-1306 Fax
E-mail: office@elliotlake.chs.ca

FORT FRANCES

396 Scott St. P9A 1G9
(807) 274-4224 TTY/Voice (807) 274-1330 Fax
E-mail: office@fortfrances.chs.ca

GUELPH

2 Quebec St., Suite 200 N1H 2T3
(519) 821-1490 TTY (519) 821-4242 Voice
(519) 821-8846 Fax
E-mail: office@guelph.chs.ca

HAMILTON (+)

255 West Ave. N. L8L 5C8
(905) 522-1128 TTY (905) 522-0755 Voice
(905) 522-1336 Fax
E-mail: office@hamilton.chs.ca

KENORA

136 Main St. S., P9N 1S9
(807) 468-7230 TTY/Voice (807) 468-8496 Fax
E-mail: office@kenora.chs.ca

KINGSTON (+)

299 Concession St., Suite 203, K7K 2B9
(613) 544-2765 TTY (613) 544-1927 Voice
(613) 544-1975 Fax
E-mail: office@kingston.chs.ca

LONDON (+)

261 Piccadilly St., N6A 1S3
(519) 667-3323 TTY (519) 667-3325 Voice
(519) 667-9668 Fax
E-mail: office@london.chs.ca

NIAGARA

Niagara Rehab 547 Glenridge Ave.
St. Catharines L2T 4C2
(905) 984-8916 TTY (905) 984-4412 Voice
(905) 984-8298 Fax
E-mail: office@niagara.chs.ca

NORTH BAY

#432-101 Worthington St. E. P1B 1G
(705) 494-8487 TTY (705) 474-8090 Voice
(705) 474-6075 Fax
E-mail: office@northbay.chs.ca

OTTAWA (+)

#502-2197 Riverside Dr. K1H 7X3
(613) 521-0634 TTY (613) 521-0509 Voice
(613) 521-0838 Fax
E-mail: office@ottawa.chs.ca

THUNDER BAY (+)

135 Syndicate Ave. N., Suite 300, P7C 3V3
(807) 623-1646 TTY/Voice
(807) 623-4815 Fax
1 800 469 5608 Toll Free TTY/Voice*
E-mail: office@thunderbay.chs.ca

TORONTO (+)

271 Spadina Road, M5R 2V3
(416) 964-0023 TTY (416) 964-9595 Voice
(416) 928-2523 Fax
E-mail: office@toronto.chs.ca

WATERLOO (+)

222 Frederick St., Kitchener, N2H 2M8
(519) 744-6901 TTY (519) 744-6811 Voice
(519) 744-2390 Fax
1 800 668 5815 Toll Free TTY/Voice*
E-mail: office@waterloo.chs.ca

WINDSOR (+)

300 Giles Blvd., N9A 4C4
(519) 254-1704 TTY (519) 253-7241 Voice
(519) 253-6630 Fax
E-mail: office@windsor.chs.ca

YORK (Newmarket)

16655 Yonge St., Unit 3, Newmarket, L3X 1V6
(905) 898-6646 TTY (905) 715-7511 Voice
(905) 715-7109 Fax
1-877-967-5247 Toll Free TTY
1-877-715-7511 Toll Free Voice
E-mail: office@york.chs.ca

(+) Bureau régional

* Les numéros sans frais ne fonctionnent dans certains cas que dans la zone d'appel locale.

Situation financière

pour l'exercice terminé le 31 mars 2001

Société canadienne de l'ouïe Résultats d'exploitation pour l'exercice terminé le 31 mars 2001

	Fonds d'exploitation \$	Fonds affectés \$	Total \$	2001	2000
Recettes					
Subventions					
Province de l'Ontario	7,831,826	—	7,831,826	7,930,665	
Gouvernement fédéral et autres	992,500	—	992,500	1,175,020	
Contributions					
Centraide	1,697,021	—	1,697,021	1,623,613	
Autres	—	—	—	96,000	
Ventes de biens et services	6,902,397	—	6,902,397	6,289,488	
Levés de fonds et jeux et paris	977,494	—	977,494	1,055,834	
Legs et contributions	—	501,771	501,771	351,661	
Plus-value non réalisée des fonds groupés	—	151,142	151,142	455,462	
Autres recettes	228,575	—	228,575	318,034	
	18,629,813	652,913	19,282,726	19,295,777	
Dépenses					
Salaires et avantages sociaux	10,486,690	—	10,486,690	10,728,587	
Coûts de services	1,770,623	—	1,770,623	1,317,744	
Coût des produits vendus	3,460,419	—	3,460,419	3,386,960	
Levée de fonds et jeux et paris	391,454	—	391,454	468,364	
Charges locatives et bureaux	2,832,083	—	2,832,083	2,343,548	
Intérêts débiteurs	27,138	—	27,138	20,248	
Amortissement	112,523	—	112,523	179,538	
Créances douteuses et provisions	104,931	—	104,931	7,758	
	19,185,861	—	19,185,861	18,452,747	
Excédent (insuffisance) des recettes sur les dépenses pour l'exercice	(566,048)	652,913	96,865	843,030	
Soldes des fonds, début d'exercice	2,875,551	5,025,391	7,900,942	7,057,912	
Transfert interfonds	628,831	(628,831)	—	—	
Soldes des fonds, fin d'exercice	2,948,334	5,049,473	7,997,807	7,900,942	

placements. Cette plus value est sensiblement inférieure à celle enregistrée en 2000 en raison de la conjoncture moins favorable des marchés des placements détenus.

Les états financiers qui suivent sont tirés des états financiers consolidés vérifiés par PricewaterhouseCoopers pour l'exercice terminé le 31 mars 2001. Le texte intégral des états financiers est disponible sur demande adressée au directeur des finances et des services de soutien.

Pour obtenir une copie des états financiers de la Société canadienne de l'ouïe, veuillez communiquer votre demande par téléphone au (416) 928-2504, par TTY au (416) 928-2550 ou par télécopieur au (416) 928-2525 ou Site Web www.chs.ca

Société canadienne de l'ouïe Bilan au 31 mars 2001

		2001	2000		
		Fonds d'exploitation \$	Fonds affectés \$	Total \$	Total \$
Actif					
Actifs à court terme					
Encaisse	878,176	–	878,176	–	–
Subventions à recevoir	289,060	–	289,060	173,401	173,401
Débiteurs	788,082	–	788,082	968,081	968,081
Stocks	275,355	–	275,355	233,165	233,165
Autres éléments d'actif	14,479	–	14,479	3,911	3,911
Placements	2,245,152	–	2,245,152	1,378,588	1,378,588
Prêt interfonds	–	4,887,130	4,887,130	4,666,381	4,666,381
Immobilisations	(162,343)	162,343	–	–	–
	3,776,369	–	3,776,369	3,818,149	3,818,149
	5,859,178	5,049,473	10,908,651	9,863,088	9,863,088
Passif					
Passif à court terme					
Dette bancaire	–	–	–	–	301,669
Créditeurs et charges à payer	1,290,510	–	1,290,510	1,502,566	1,502,566
Amount payable to Ministry of Health	1,564,070	–	1,564,070	–	–
Tranche d'un prêt payable échéant à moins d'un an	4,705	–	4,705	20,340	20,340
Produit reporté	39,405	–	39,405	137,571	137,571
Prêts payables	2,898,690	–	2,898,690	1,962,146	1,962,146
	12,154	–	12,154	–	–
	2,910,844	–	2,910,844	1,962,146	1,962,146
Soldes de fonds					
Fonds d'exploitation					
Immobilisations	3,776,369	–	3,776,369	3,797,809	3,797,809
Général	(828,035)	–	(828,035)	(922,258)	(922,258)
Fonds affectés	–	5,049,473	5,049,473	5,025,391	5,025,391
	2,948,334	5,049,473	7,997,807	7,900,942	7,900,942
	5,859,178	5,049,473	10,908,651	9,863,088	9,863,088

Situation financière

pour l'exercice terminé le 31 mars 2001

À la fin de l'exercice, la SCO a enregistré un déficit (c'est-à-dire un excédent des dépenses sur les revenus) de 556 048 \$ dans le fonds d'exploitation, alors qu'elle avait réalisé un excédent de 13 113 \$ l'année précédente. Ce déficit a été largement compensé par l'excédent de 652 913 \$ de nos fonds affectés à des fins particulières, le résultat global se soldant par un excédent de 96 865 \$. Notre situation financière favorable est due entre autres au soutien que les gouvernements ontarien et fédéral continuent de nous apporter, ainsi qu'à celui de Centraide et de nos très généreux donateurs. Cette année, nous avons reçu des subventions accrues du ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario pour notre programme de counselling sur les soins auditifs, et de Développement des ressources humaines Canada pour notre programme de services d'emploi. Nos programmes de services, notamment celui des prothèses auditives, ont continué de donner des résultats très satisfaisants.

La situation de notre fonds de roulement s'est quelque peu améliorée depuis le dernier exercice et représente actuellement un déficit de 653 538 \$, soit un ratio de liquidité générale de 0,77 par comparaison à 0,70 en 2000. Nous avons continué de recevoir un soutien de notre propre fonds de stabilisation de la Fondation Trillium et nous avons

également utilisé un prêt bancaire pendant une partie de l'année. À la fin de l'exercice, le prêt inter-fonds du fonds de stabilisation de la Fondation Trillium avait été réduit à 162 300 \$ et le solde du prêt bancaire était de zéro.

Les fonds affectés à des fins particulières de la SCO représentent des dons et legs dont l'auteur a précisé la destination et se montent actuellement à 5,05 millions \$. Le plus important est le fonds de stabilisation de la Fondation Trillium, représentant 3,3 millions \$, dont le revenu sert à financer les programmes de la Société approuvés par le Conseil d'administration. En outre, pendant cet exercice, un emprunt de 375 000 \$ a été prélevé sur le fonds pour démarrer notre nouveau programme de levée de fonds, qui a recueilli cette année 668 130 \$ de dons et dons planifiés.

À la fin de l'exercice, les fonds affectés à des fins particulières affichaient un excédent de 652 913 \$ provenant de deux sources principales. La SCO a reçu plusieurs dons et legs dans l'année, d'un montant total de 510 786 \$, y compris plusieurs legs versés au fonds Trillium (229 541 \$), un important legs provenant de la région de Hamilton, destiné aux programmes pour enfants (242 871 \$) et divers autres dons plus petits. Le fonds a également réalisé une plus value de 151 000 \$ grâce à l'appréciation des

- AUDIOLOGIE : procède à des évaluations de l'ouïe et prescrit et pose des prothèses auditives, et recommande des programmes pour aider les personnes et leurs proches à communiquer efficacement et à assumer la perte de l'ouïe.
- ORTHOPHONIE : met au point et développe des services de communication par la parole, le langage (anglais et ASL), l'alphabétisation et au sein des familles, offerts aux enfants d'âge préscolaire et aux adultes sourds, devenus sourds et malentendants et à leurs proches.
- CLASSES D'ASSISTANCE AUDITIVE : ce service propose un environnement de groupe accueillant où les personnes malentendantes peuvent apprendre progressivement à gérer leur déficit auditif et à améliorer leurs aptitudes de communication, et offre des informations sur les aspects physiques et techniques de la perte de l'ouïe.
- SERVICES DE COUNSELLING CONNECT : propose aux adultes sourds, devenus sourds et malentendants et à leurs familles des services de counselling, de psychothérapie et de santé mentale.
- SERVICES DE SOUTIEN ÉDUCATIF : fournit aux établissements d'enseignement postsecondaires des preneurs de notes, des interprètes en langage gestuel et des dispositifs techniques pour rendre les classes et le matériel pédagogique accessibles aux étudiants à temps partiel sourds, devenus sourds et malentendants.
- ALPHABÉTISATION ET HABILETÉS DE BASE : dispense une formation d'alphabétisation et d'aptitudes de base aux adultes sourds, devenus sourds ou malentendants et dont les capacités d'expression en anglais et en ASL sont limitées.
- LANGAGE GESTUEL : cours d'American Sign Language.

LE SAVIEZ-VOUS?

- Le langage gestuel est la première langue pour environ 30 000 Canadiens.
- Il existe de nombreux dispositifs techniques pour malentendants, faciles à utiliser, qui peuvent vous aider à entendre le téléviseur, le téléphone ou la sonnette d'entrée et à garder le contact avec vos proches.
- Vous pouvez téléphoner à une personne sourde même si vous n'avez pas d'ATS. Bell Canada propose un service de relais au 1-800-855-0511. Le téléphoniste tape les propos de la personne entendante et lit à haute voix ceux que tape la personne sourde.

Programmes et services

*N*os programmes sont offerts dans un environnement entièrement accessible et accueillant par des professionnels expérimentés dans le service des personnes sourdes, devenues sourdes et malentendantes.

Programmes de base

La SCO a pris l'engagement de développer et de dispenser les cinq programmes de base suivants dans chacun de ses 12 bureaux régionaux (voir page 11) :

- SERVICES D'EMPLOI : counselling professionnel et formation à la recherche d'un emploi; collaboration avec les employeurs pour assurer l'accessibilité des milieux de travail pour les employés sourds, devenus sourds et malentendants.
- SERVICES SOCIAUX GÉNÉRAUX : counselling personnel et orientation.
- COMMUNICATIONS MARKETING : diffusion de renseignements objectifs sur le déficit auditif et les moyens de le prévenir dans diverses publications, y compris la revue trimestrielle de la SCO, Vibes; aiguillage sur divers autres organismes au Canada; gestion des relations publiques.

- COUNSELLING EN SOINS AUDITIFS : aide les personnes âgées à accomplir indépendamment les activités quotidiennes et à réduire les difficultés de communication.
- SERVICE D'INTERPRÉTATION DE L'ONTARIO : assure une accessibilité accrue en fournissant des services professionnels d'interprétation en langage gestuel dans divers milieux : médical, juridique, emploi, affaires, services sociaux, éducation et services gouvernementaux.

Programmes facultatifs

Les programmes facultatifs varient d'une région à l'autre et sont adaptés aux besoins locaux. Citons notamment les programmes suivants :

- PROGRAMME DE PROTHÈSES AUDITIVES : dispense et pose des prothèses auditives à des clients de tous âges.
- PROGRAMMES DE DISPOSITIFS TECHNIQUES : vend une gamme complète de dispositifs techniques (téléscripteurs, appareils d'alerte et de signalisation, systèmes MF et amplificateurs).

avocat, M^e Scott Simser, contre la Cour de l'impôt du Canada. Dans une décision qui constituera un précédent, la Cour de l'impôt a accepté de fournir des services de sous-titrage et d'interprétation en langage gestuel lorsque des avocats sourds, devenus sourds et malentendants comparaissent devant la Cour.

Une nouvelle convention collective a été signée par la SCO et la section 2073 du SCFP. Les relations de travail restent très cordiales.

Notre Département des ressources humaines a créé un programme d'orientation en ligne à l'intention de nos nouveaux employés et bénévoles. Ce programme permettra à tous les membres du personnel des bureaux de la SCO de recevoir une orientation uniforme au moment de leur entrée à la Société, et leur permettra de progresser à leur propre rythme dans le programme de formation.

Nous remercions nos organismes subventionnaires pour la confiance qu'ils ont manifestée à l'égard de la SCO, mais nous savons qu'une expansion aussi importante que celle que nous avons connue depuis un an doit être gérée soigneusement. Pendant l'année 2000-2001, nous avons consacré des efforts particuliers à mettre au point des plans opérationnels détaillés, des contrôles financiers et des systèmes d'information sur la clientèle. Cet effort se poursuivra.

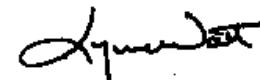
La SCO doit une grande partie de sa réussite à ses employés extrêmement dévoués et pleins de créativité et de souci d'autrui, dont l'engagement envers leur emploi est manifeste

dans chaque contact avec la clientèle. Pendant une année particulièrement chargée, ces employés ont généreusement consenti de nombreux sacrifices personnels afin de réaliser les objectifs de notre organisme.

Nous remercions tous les organismes de consommateurs et professionnels qui nous soutiennent, comme la Ontario Association of the Deaf, l'Association des malentendants canadiens, la Ontario Association of Sign Language Interpreters, et la Ontario Association of Speech Language Pathologists and Audiologists, dont la participation à la refonte de nos systèmes de prestation de services continue d'être essentielle.

Notre réussite est également attribuable au leadership exceptionnel des membres du Conseil d'administration et de nos divers conseils communautaires. Ces bénévoles nous consacrent un nombre d'heures inestimable. Leurs talents nombreux et divers, leur disponibilité et leur passion à l'égard de la mission de la SCO nous ont été extrêmement précieux et ont été pour l'équipe de direction une source d'inspiration.

Alors, bouclez vos ceintures car nous ne faisons que décoller!



D. Lynne Watt
La présidente du Conseil d'administration



David Allen
Le directeur général,

LE SAVIEZ-VOUS?

- Un Canadien sur dix acquiert un déficit auditif, sous une forme ou une autre.
- Plus de 50 % des Canadiens âgés de plus de 65 ans ont un déficit auditif.
- La perte de l'ouïe est définitive et irréversible.
- Chacun devrait subir un test de l'ouïe tous les deux ans.
- Votre médecin de famille pourra vous adresser à un audiologue ou un autre professionnel qualifié pour subir un test de l'ouïe.
- Quatre-vingt-dix pour cent des parents sourds ont des enfants entendants; 90 % des enfants sourds ont des parents entendants.
- Le langage gestuel est la première langue pour environ 30 000 Canadiens.

développement communautaire dans les régions de Peterborough, London et Waterloo.

Le Département d'audiologie et d'orthophonie de la région centrale a reçu une subvention de 96 000 \$ de Citoyenneté et Immigration Canada dans le cadre du programme de Cours de langue pour les immigrants au Canada.

La Fondation Trillium de l'Ontario a approuvé le versement d'importantes subventions à la SCO : nous recevrons 278 000 \$ sur trois ans pour développer des technologies de communication, et 125 000 \$ pour implanter le Programme de services sociaux généraux à Timmins et Sault Ste. Marie.

Collectivement, les branches de Centraide à Belleville, Guelph, Peel, Sarnia, Windsor et York ont augmenté de 165 000 \$ les sommes versées à la SCO, résultat digne d'intérêt à une époque où de nombreux organismes de bienfaisance se livrent concurrence pour obtenir un financement supplémentaire.

Les ventes de prothèses auditives sont parvenues à un record de 4 278 000 \$.

Pendant sa première année de fonctionnement, notre Département de levée de fonds a réalisé un revenu net de 379 209 \$ pendant sa première année d'exploitation, en dépit d'une baisse importante des ventes de billets « Nevada break open ». Nous tenons notamment à signaler les gains réalisés grâce au programme de dons planifiés, à la campagne annuelle et un don important de la Fondation Sertoma. La SCO souhaite la

bienvenue à M. Paul Pinkus, notre nouveau directeur de levée de fonds et du développement des affaires, et le félicite des résultats exceptionnels de sa première année.

Autres réalisations notables

Nous avons ouvert de nouveaux bureaux à Guelph, Oshawa et Timmins, ce qui donne un total de 27 bureaux de la SCO.

Notre bureau de Sudbury est devenu un laboratoire d'applications ultra-modernes des technologies de communication. Nous croyons que la SCO est la seule organisation en Amérique du Nord qui utilise avec succès la technologie IP (Internet Protocol) pour transmettre à grande distance des images suffisamment claires pour permettre l'interprétation en langage gestuel et la lecture des lèvres. Le système IP présente d'importants avantages aux plans du coût et du partage de données par rapport aux transmissions sur réseau numérique à intégration de services (RNIS) traditionnelles. La SCO a déjà reçu plus de 0,5 million \$ sous forme de nouvelles subventions pour plusieurs projets de recherche-développement reliés à cette technologie, et de nombreux établissements d'enseignement et centres de santé désirent vivement établir des partenariats avec nous pour en apprendre davantage sur notre réussite.

Nous sommes parvenus à un accord définitif entre la Société canadienne de l'ouïe et la Hearing Foundation of Canada (anciennement The Canadian Hearing Society Foundation) relativement à la répartition des fonds recueillis au nom de la Société.

La Société a choisi de cesser de recevoir un soutien financier de la Foundation à compter de septembre 1999.

La SCO a engagé l'agence Manifest Communications pour mettre au point des options en vue d'une campagne pluriannuelle de sensibilisation du public. Le Conseil d'administration est décidé à consentir un investissement majeur afin valoriser l'image de la SCO comme la plus importante organisation de changement social axée sur les aptitudes, qui vise la promotion et la normalisation des questions reliés à la surdité et à la perte de l'ouïe. Cette campagne visera le public entendant.

Un effort concerté a été engagé en vue de faire mieux connaître la SCO grâce à la participation à des manifestations telles le congrès annuel de l'Association des hôpitaux de l'Ontario, les Special Olympics World Winter Games en Alaska, des réunions publiques convoquées pour revendiquer une *Ontarians with Disabilities Act*, et notre propre fête de 60^e anniversaire. Des articles rédigés par le personnel de la SCO sont parus dans les revues *Fifty-Five Plus* et *Good Times* ainsi que dans plusieurs quotidiens. La station WNED-TV, affiliée à PBS, a réalisé une annonce de service public pour la SCO et l'a diffusée à plusieurs reprises.

De concert avec l'Association des malentendants canadiens et l'Association des sourds du Canada, la SCO est intervenue dans une poursuite devant la Commission canadienne des droits de la personne intentée par un

Rapport conjoint de la présidente du Conseil et du directeur général



Lynne Watt, PRÉSIDENTE
Conseil d'administration



David Allen,
DIRECTEUR GÉNÉRAL

À beaucoup d'égards, l'année 2000-2001 a été marquante pour la SCO. Nos recettes ont augmenté sensiblement, en raison de l'accroissement des ventes de produits et grâce à de nouvelles subventions gouvernementales. Après avoir mis fin à nos relations avec la Canadian Hearing Society Foundation (à présent rebaptisée Hearing Foundation of Canada), la SCO a créé son propre département de levée de fonds, avec des résultats déjà remarquables. Nous avons découvert et mis en pratique une technologie révolutionnaire de vidéoconférence qui nous permettra de fournir d'une manière radicalement nouvelle des services de counseling, de formation et d'interprétation dans les régions éloignées. Les membres du Conseil d'administration et du personnel ont assisté au mois d'août à une retraite de planification stratégique; le Conseil a préparé un plan stratégique sur cinq ans et décidé de lancer une grande campagne de sensibilisation du public. En douze mois seulement, la SCO a vu son budget d'exploitation augmenter de 44 pour cent, jusqu'à 24,4 millions \$ annuellement, et s'est transformée en l'un des organismes de bienfaisance les plus progressistes et dynamiques au Canada.

Principaux résultats financiers

Pour la troisième année de suite, les dépenses de la SCO ont été inférieures aux prévisions, conformément aux directives du Conseil d'administration exigeant que le budget de chaque exercice soit équilibré et ne présente aucun déficit. L'excédent réalisé pour

l'exercice clos le 31 mars 2001 se montait à 96 865 \$.

Le ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario a octroyé à la SCO la somme de 4,7 millions \$ chaque année pendant trois ans pour développer les services d'interprétation dans les services de santé et de santé mentale dans toute la province. La mise en œuvre bat son plein, mais il nous faudra encore des mois pour engager le nombre nécessaire d'interprètes en langage gestuel qualifiés et de conseillers en santé mentale, puisqu'il existe au Canada une pénurie de ces groupes de professionnels à l'heure actuelle. D'ici là, nous collaborons étroitement avec les groupes intéressés en vue de gérer leurs attentes. Tous les intervenants s'entendent pour dire que le gouvernement n'a que trop tardé à se conformer à larrêt rendu en 1997 par la Cour suprême du Canada dans la cause *Eldridge c. Colombie-Britannique*.

Le ministère de la Santé et des Soins de longue durée a également financé l'expansion de notre Programme de counseling en soins auditifs grâce à une subvention de 560 000 \$ environ, qui sera consacrée aux collectivités des régions de Kingston, Windsor, Waterloo, Peterborough, Barrie et Thunder Bay. Ce programme est à présent disponible dans chaque région de la SCO, sauf celle de Sudbury.

Nous avons conclu avec DRHC (Développement des ressources humaines Canada) d'importants nouveaux contrats d'une valeur totale de 380 000 \$, pour soutenir les services d'emploi et de

Mission

Etablie en 1940,
La Société canadienne de l'ouïe
est une agence à non but
lucratif.

La Société canadienne de l'ouïe
offre des services visant à
accroître l'indépendance des
personnes sourdes,
devenues sourdes et
malentendantes ainsi qu'à
favoriser la prévention de la
perte d'audition.



Conseil d'administration au 31 mars 2001

PRÉSIDENTE	Lynne Watt
VICE-PRÉSIDENTS	Helen Bickle Bev Biderman Albert Mastromartino
PRÉSIDENTE SORTANTE	Jan Thompson
TRÉSORIER	Blair Smith
SECRÉTAIRE	David Allen
ADMINISTRATEURS	Craig Barnes Stephen Barrett Karen Dick Lillian Esarik Keith Golem Gael Hannan John Harvey Silvi Irons Lucia Jackson Lorin MacDonald Marilyn Morton Troy Stilwell Lisa Thomas Lorraine Thomas

Équipe de direction au 31 mars 2001

DIRECTEUR GÉNÉRAL	David Allen
DIRECTEURS DU SIÈGE SOCIAL	
Fred Enzel	<i>Finances et services de soutien</i>
Katherine	<i>Services aux consommateurs Hum-Antonopoulos (Est)</i>
Ann Lillepold	<i>Ressources humaines</i>
Susan Main	<i>Communications de marketing</i>
Gary Malkowski	<i>External Affairs and Employment Development</i>
Maribeth Meijer	<i>Services aux consommateurs (Ouest)</i>
Penny Parnes	<i>Services aux consommateurs (Centre)</i>
Paul Pinkus	<i>Levée de fonds et développement des affaires</i>
DIRECTEURS RÉGIONAUX	
Sandy Alyman	<i>Hamilton</i>
Laura Boston	<i>Sault Ste. Marie</i>
Maggie Doherty-Gilbert	<i>Peterborough</i>
Monique Doolittle-Romas	<i>Ottawa</i>
Nancy Frost	<i>Thunder Bay</i>
David Kerr	<i>Windsor</i>
Toni Lemon	<i>Peel et Waterloo</i>
Marilyn Reid	<i>London</i>
Marc Serré	<i>Sudbury</i>
Cate Taylor	<i>Kingston</i>

